Quelques chiffres 2017 / Einige Zahlen 2017

Accueil / Haus

61 (47) Femmes / Frauen

47 (53) Enfants / Kinder

3131 (3779) Total des nuitées / Übernachtungen

629 (385) Total d'entretiens et accompagnements / Beratungen und Begleitungen

Accueil à l'extérieur / externe Unterbringungen

23 (32) Femmes / Frauen

12 (31) Enfants / Kinder

24 (19) % des femmes qui ont encore donné une chance à leur partenaire / % Frauen, die ihrem Partner noch eine Chance gaben

497 (433) Violences au sein du couple ou après la séparation / Gewalt in Paarbeziehungen oder nach der Trennung

Centre de consultations / Beratungsstelle

544 (635) Femmes / Frauen

27 (16) Enfants et jeunes / Kinder und Jugendliche

562 (600) Nombre de consultations / Anzahl Beratungen

Les chiffres entre parenthèses se réfèrent à 2016
Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf 2016

Des prestations indispensables aussi pour les enfants
Unabdingbare Leistungen auch für Kinder

- assurer aux femmes victimes de toutes formes de violence écoute, information, soutien, accompagnement et hébergement momentané pour elles et leurs enfants;
- mit dem Freiburger Netzwerk für jedes Kind, welches von dieser Situationen betroffen ist, nachhaltige, tragfähige Lebenslösungen suchen.
- offrir des consultations ambulatoires et fournir l'aide immédiate telle qu'elle est prévue dans le cadre de la LAVI (loi sur l'aide aux victimes d'infractions);
- die Interessen der betroffenen Frauen und ihren Kindern, welche Opfer von Gewalt geworden sind, verteidigen. Unter anderem, durch die Teilnahme an Informations- und Schulungsanlässen, sowie durch Netzwerkarbeit.

Points forts 2017 / Eckpunkte 2017

La semaine alcool

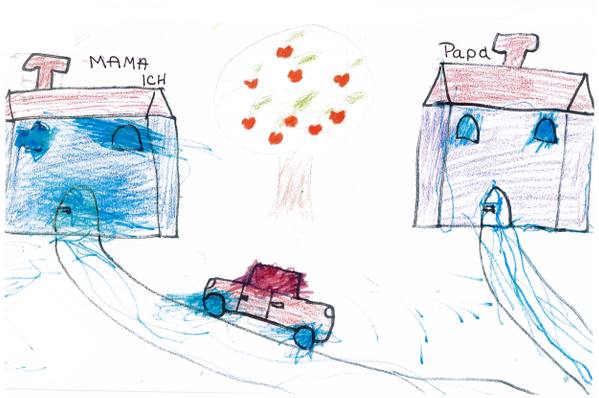
Il existe une forte corrélation entre la violence domestique et la consommation d'alcool. 43% des femmes victimes de violence domestique hébergées dans un centre d'aide aux victimes ont un partenaire violent qui présente aussi une consommation problématique d'alcool. C'est la raison pour laquelle Solidarité femmes s'est engagée activement dans le cadre de la semaine alcool qui s'est déroulée en mai 2017. La projection du film «Angry Man», dans lequel la violence domestique est présentée par le ressenti d'un enfant, a notamment marqué les esprits.

Ein Buch für die Kinder

Zu oft wird vergessen, dass auch Kinder, die Zeugen häuslicher Gewalt werden, Opfer sind. Sie stehen unter enormem psychischen Stress, sind voller Angst, Mitleid und fühlen sich hilflos. Die Kinder, welche ihre Mutter ins Frauenhaus begleiten, sind von der Situation betroffen. Sie brauchen Aufmerksamkeit und Unterstützung. Um ihnen zu helfen, diesen Lebensabschnitt zu verstehen, hat das Frauenhaus für sie ein kleines Buch mit dem Titel: «Dein Aufenthalt im Frauenhaus» veröffentlicht.

La Convention d'Istanbul

Solidarité femmes se bat contre la violence et pour l'égalité depuis plus de 30 ans. La Convention d'Istanbul est un instrument qui permet de renforcer cette lutte. Elle a pour but de combattre à sa source la violence familiale et liée au genre, et de faire valoir les droits à l'assistance et à la protection des personnes concernées par la violence. La Suisse l'a ratifiée le 15 décembre 2017.



Solidarité femmes fribourg
Frauenhaus freiburg
www.sf-lavi.ch

Rapport d'activités 2017
Jahresbericht 2017

Le mot de la présidente
Das Wort der Präsidentin

2017 restera l'année de la libération de la parole des femmes. Après l'éclatement de l'affaire Weinstein, les témoignages contre le harcèlement sexuel se sont multipliés et «celles qui ont brisé le silence» ont été couronnées personnalités de l'année par le magazine Time.

In unserem Kanton sind wie jedes Jahr Dutzende von Frauen Opfer häuslicher Gewalt geworden. Einige haben Hilfe beim Frauenhaus gesucht und gefunden, andere haben aus Angst vor Repressalien oder aus Unkenntnis über die verfügbaren Hilfsmassnahmen geschwiegen. Es bleibt noch viel zu tun.

A la fin de notre assemblée générale, Mme Caroline Mauron viendra présenter son prochain livre qui illustre bien cette problématique: «Si près de chez nous ... tellement tabou».

Nous vous y attendons toutes et tous.
Christiane Brülhart

Compte de pertes et profits / Ertragsrechnung

	2017	2016
PRODUITS / ERTRAG	**1’388’576.80**	**1’459’053.90**
Produits nets / Nettoerträge	**300’307.70**	**415’892.25**
Nuités / Übernachtungen		
Cas LAVI 15 / OHG (KSA)	211’126.60	184’455.20
Cas LAVI autres / OHG (andere)	70’673.55	120’540.70
Cas non-LAVI et extra cantonaux / nicht OHG und ausserkantonale	18’507.55	110’896.35
Produits nets des subventions et dons / Nettoerträge von Subventionen und Spenden	**1‘044‘080.90**	**1’037’689.95**
Subvention Canton de Fribourg / Kanton Freiburg	750’000.00	750’000.00
Subvention Ville de Fribourg / Stadt Freiburg	12’500.00	12’500.00
Soutien / Unterstützung Loterie Romande	250’000.00	250’000.00
Dons des communes et paroisses / Spenden von Gemeinden und Pfarreien	8‘865.90	7’520.45
Cotisations et dons des membres / Mitgliederbeiträge	6‘540.00	7’505.00
Dons divers / verschiedene Spenden	16‘175.00	10’164.50
Autres produits / andere Erträge	**44’188.20**	**5’471.70**
Intérêts / rémunérations extérieures / Zinsen und auswärtige Honorare	44’188.20	5’471.70
CHARGES D’EXPLOITATION / BETRIEBSAUFWAND	**1’415’887.05**	**1’454’939.00**
Charges d’Appartement / Hausaufwand	**168’760.60**	**187’655.80**
Loyers / Mieten	71’640.00	71’640.00
Prises en charge LAVI / Betreuung OHG	75’413.55	72’329.00
Prises en charge non-LAVI et aides exeptionnelles / Betreuung nicht OHG und spezielle Hilfen	3‘164.85	19’976.25
Charges de fonctionnement appartement / Betriebskosten	18’542.20	23’710.55
Charges salariales / Lohnkosten	**1’137’849.50**	**1’082’573.15**
Salaires et charges sociales / Löhne & Sozialleistungen	1’116’581.90	1’057’268.30
Frais de personnel et de formation / andere Kosten, Personal und Weiterbildung	21’267.60	25’304.85
Charges de fonctionnement / Betriebsaufwand	**99’642.55**	**96’951.55**
Loyers administratifs / Büromiete	55’827.45	68’435.35
Frais d’administration / Verwaltungsaufwand	28’105.1	25’535.85
Frais de publicité et 30e anniversaire / Öffentlichkeitsarbeit und Jubiläum	14’525.90	-719.65
Autres charges / pertes sur débiteurs / Sonstige Aufwendungen und Debitorenverluste	1’184.10	3’700.00
Amortissement / Amortisierung	**8’324.40**	**7’758.50**
Amortissements du mobiler et installations / Amortisierung Mobiliar und Installationen	8’324.40	7’758.50
Charges exceptionnelles / Ausserordentliche Aufwendungen	**1’310.00**	**80’000.00**
Attribution réserve «Projet immobilier» / Sicherstellung für «Immobilien Projekt» Reserve	0.00	80’000.00
Autres charges exceptionnelles / Sonstige aussergewöhnliche Aufwendungen	1’310.00	0.00
	-27’310.25	**4’114.90**

Bilan au / Bilanz am 31.12.2017 & 2016

ACTIF / AKTIVEN	31.12.2017	31.12.2016
ACTIFS CIRCULANTS / UMLAUFVERMÖGEN	**519’956.61**	**555’098.81**
Trésorerie / Geldbestände	438’775.36	522’996.51
Débiteurs / Debitoren	26’164.65	26’074.30
Actifs transitoires / transitorische Aktiven	55’016’60	6’028.00
ACTIFS IMMOBILISES / ANLAGEVERMÖGEN	**37’093.50**	**38‘933.50**
Liquidité en garantie de loyer / Mietgarantien	23’133.50	23’133.50
Mobilier de bureau / Büromobiliar	3’500.00	5’000.00
Informatique / Informatik	9’900.00	10’000.00
Mobilier appartement / Wohnungseinrichtung	560.00	800.00
TOTAL DE L’ACTIF / TOTAL AKTIVEN	**557’050.11**	**594’032.31**

PASSIF / PASSIVEN	31.12.2017	31.12.2016
CAPITAUX ETRANGERS / FREMDKAPITAL	**488’641.00**	**498’312.95**
Capitaux étrangers à court terme / kurzfristiges Fremdkapital	73’457.90	60’612.95
Créancier AVS/AI/AC et LAA/APGM / Gläubiger AHV/IV/Unfall- und Taggeldversicherung	8’380.95	23’404.95
Créancier LPP / Gläubiger Pensionskasse	30’665.00	16’764.45
Passifs transitoires / transitorische Passiven	34’411.95	20’443.55
Capitaux étrangers à long terme / langfristiges Fremdkapital	415’183.10	437’700.00
Provisions libres / freie Provisionen	80’183.10	102’700.00
Provisions attribuées / festgelegte Provisionen	335’000.00	335’000.00
FONDS PROPRES / EIGENKAPITAL	**68’409.11**	**95’719.36**
Capital / Kapital	95’719,36	91’604.46
Bénéfice / Gewinn	-27 310,25	4’114.90
TOTAL DU PASSIF / TOTAL PASSIVEN	**557 050,11**	**594’032.31**

Was bedeutet Opferhilfe?

Opferhilfe ist die Hilfe, welche eine Person erhält, die durch eine Straftat in ihrer körperlichen, sexuellen oder psychischen Integrität unmittelbar beeinträchtigt worden ist. Beispiele für solche Straftaten sind:

— Gewaltdelikte

— Sexualdelikte

— Häusliche Gewalt

Unter bestimmten Voraussetzungen können auch Angehörige oder andere nahe stehende Personen des Opfers die Leistungen der Opferhilfe in Anspruch nehmen. Die Beratungsstellen geben darüber Auskunft.

Qu’est-ce que l’aide aux victimes ?

L’aide aux victimes est l’aide qu’une personne reçoit lorsqu’elle a subi, du fait d’une infraction, une atteinte immédiate à son intégrité corporelle, sexuelle ou psychique.

Exemples d’infractions:

— Actes de violence

— Délits sexuels

— Violence domestique

A certaines conditions, la famille ou d’autres proches de la victime peuvent également prétendre à des prestations de l’aide aux victimes. Les centres de consultation renseignent à ce sujet.

Nous remercions / Wir danken

Le Canton de Fribourg / Dem Kanton Freiburg
La Loterie Romande / Der Loterie Romande
La Ville de Fribourg / Der Stadt Freiburg

ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG
Direction de la santé et des affaires sociales DSAS
Direktion für Gesundheit und Soziales GSD

LOTERIE ROMANDE

Ville de Fribourg

Les communes, ainsi que les paroisses catholiques et réformées du canton qui ont soutenu notre association par des dons et manifesté leur solidarité par des collectes organisées lors des célébrations liturgiques.

Den Gemeinden, sowie allen katholischen und reformierten Pfarreien des Kantons, welche uns mit Spenden und Messopfer unterstützen.

Toutes les personnes privées, les organisations et les associations qui nous ont accordé en 2017 leur indispensable soutien financier.

Allen Spenderinnen und Spendern, Privaten wie auch Organisationen und Vereinen, welche dem Frauenhaus 2017 eine unentbehrliche finanzielle Unterstützung zukommen liessen.

Solidarité femmes fribourg
Frauenhaus freiburg

www.sf-lavi.ch

Case postale 1400, 1701 Fribourg
IBAN CH41 0900 0000 1701 1170 3
CCP-17-10866-6

026 323 25 92 administration
026 322 22 02 permanence (7 jours sur 7)